

27:1 אַל - תִּתְהַלֵּל - בַּיּוֹם מָחָר כִּי לֹא תִדְעוּ - מָה
 al - ththell b·ium mchr ki la - thdo me -
 must-not-be you-are-^sboasting in·day-of tomorrow that not you-are-knowing what ?

¹ . Boast not thyself of tomorrow; for thou knowest not what a day may bring forth.

יִלְדֶּה : יוֹם
 ild ium :
 he-shall-generate day

27:2 וְהִלָּלְךָ יְהוָה זָר וְלֹא פִיךָ - נְכָרִי וְאֵל -
 iell·k zr u·la - phi·k nkri u·al -
 he-shall-^mpraise-you alien-one and-not mouth-of-you foreign-one and-must-not-be

² . Let another man praise thee, and not thine own mouth; a stranger, and not thine own lips.

שְׂפָתֶיךָ :
 shphthi·k :
 lips-of-you

27:3 מְשִׁנֵּיהֶם כֶּבֶד אֹיִל וְכַעַס הַחֹל וְנֹטֵל אֲבֵן - כֶּבֶד
 kbd - abn u·ntl e·chul u·kos auil kbd m·shni·em :
 heavy stone and-ponderous the-sand and-vexation-of fool heavy from-two-of-them

³ . A stone [is] heavy, and the sand weighty; but a fool's wrath [is] heavier than them both.

27:4 וְשֹׂטֵף חֲמָה אֲכַזְרִיּוֹת וְשֹׂטֵף אַף וּמִי יַעֲמֵד לְפָנָיו קְנָאָה :
 akzriuth chme u·shtph aph u·mi iomd l·phni qnae :
 cruel-of fury and-overwhelming-of anger and-who ? he-shall-stand to-faces-of jealousy

⁴ Wrath [is] cruel, and anger [is] outrageous; but who [is] able to stand before envy?

27:5 מִסְתַּרֶת מֵאַהֲבָה מְגִלָּה תּוֹכַחַת טוֹבָה :
 tube thukchth mgle m·aebe msthrth :
 good correction one-being-^mexposed from-love one-being-^mconcealed

⁵ . Open rebuke [is] better than secret love.

27:6 נֶאֱמָנִים נְשִׁיקוֹת שׁוֹנֵא וְנִעְתְּרוֹת אוֹהֵב פְּצָעֵי נְאֻמִּים :
 namnim nshiquth shuna u·nothruth aueb phtzoi :
 ones-being-^mfaithful injuries-of one-loving and-ones-ⁿentreating kisses-of one-hating

⁶ Faithful [are] the wounds of a friend; but the kisses of an enemy [are] deceitful.

27:7 מִתּוֹק מֵר - כָּל רַעֲבָה וְנֶפֶשׁ נִפְתָּה תְבוּס שְׂבֻעָה נֶפֶשׁ :
 nphsh shboe thbus nphth u·nphsh robe kl - mr mthuq :
 soul surfeited she-is-trampling honey-drip and-soul famished any-of bitter sweet

⁷ . The full soul loatheth an honeycomb; but to the hungry soul every bitter thing is sweet.

27:8 מִמְּקוֹמוֹ נִדְרָד אִישׁ - בֵּן קִנְיָה - מִן נִדְרָדֶת כְּצִפּוֹר :
 k·tzphur nuddth mn - qn·e kn - aish nudd m·mqum·u :
 as-bird one-wandering from nest-of-her so man one-wandering from-placeⁱ-of-him

⁸ . As a bird that wandereth from her nest, so [is] a man that wandereth from his place.

27:9 רֵעֵהוּ וּמְתִקֵּה לֵב - יִשְׂמַח וּקְטֹרֶת שָׁמֶן :
 shmn u·qtrth ishmch - lb u·mthq ro·eu :
 oil and-incense he-is-making-rejoice heart and-sweetness-of associate-of-him

⁹ . Ointment and perfume rejoice the heart: so [doth] the sweetness of a man's friend by hearty counsel.

מַעֲצָת - נֶפֶשׁ :
 m·otzth - nphsh :
 from-counsel-of soul

27:10 אֵל אָבִיךָ | וְרַע | וְרַעֲבָה | וְרַעֲבָה | רֵעֶךָ -
 ro·k u·ro u·ro abi·k al -
 associate-of-you and-associate-of and-associate-of father-of-you must-not-be

¹⁰ Thine own friend, and thy father's friend, forsake not; neither go into thy brother's house in the day of thy calamity: [for] better [is] a neighbour [that is] near than a brother far off.

תֵּצֹב בַּיּוֹם תָּבוֹא - אֵל אָחִיךָ וּבֵית יְהוָה תֵּצֹב :
 thozb u·bith achi·k al - thbua b·ium :
 you-are-forsaking and-house-of brother-of-you must-not-be you-are-coming in-day-of

אֵיךָ : רְחוֹק מֵאֶחָ קְרוֹב שָׁכֵן טוֹב אֵיךָ :
 aid·k tub shkn qrub m·ach rchuq :
 calamity-of-you good neighbor near from-brother afar

27:11 וְאַשִּׁיבָה וְלִבִּי וְשִׂמְחָה בְּנִי חָכָם :
 chkm bn·i u·shmch lb·i u·ashibe :
 be-wise-you ! son-of-me and-rejoice-you ! heart-of-me and-I-shall-^creturn

¹¹ . My son, be wise, and make my heart glad, that I may answer him that reproacheth me.

הֲרִפִּי : דְּבַר
 chrph·i dbr :
 one-reproaching-of-me word

27:12 נִעְנְשׁוּ עֲבָרֵי פְתָאִים וְנִעְנְשׁוּ עֲבָרֵי רָעָה רָאָה עָרוּם :
 orum rae roe nsthr phthaim obru nonshu :
 crafty-man he-sees evil he-ⁿconceals-himself ones-simple they-pass they-are-fined

¹² . A prudent [man] foreseeeth the evil, [and] hideth himself; [but] the simple pass on, [and] are punished.

27:13 נָכְרִיָּה וּבֹדֵד זָר עָרַב - כִּי בְּגָדוֹ קָח :
 qch - bgd·u ki - orb zr u·bod nkrie :
 take-you ! cloak-of-him that he-is-surety alien-one and-about foreign-woman

¹³ . Take his garment that is surety for a stranger, and take a pledge of him for a strange woman.

חֲבִלְהוּ :
 chbl·eu :
 hold-in-pledge-you-him !

27:14 מְבָרֵךְ רֵעֵהוּ בְקוֹל גָּדוֹל בַּבֶּקֶר הַשְּׁכִים קָלְלָהּ
 mbrk ro·eu b·qul gdul b·bqr eshkim qlle
 one-^m blessing associate-of·him in·voice loud in·^{the}·morning to-^crise-early slighting

14 . He that blesseth his friend with a loud voice, rising early in the morning, it shall be counted a curse to him.

תַּחֲשַׁב לּוֹ :
 thchshb l·u :
 she-shall-be-reckoned to·him

27:15 דֹּלֵף טוֹרֵד בְּיוֹם סָגְרִיר וְאִשְׁתּוֹ מְדוֹנִים מְדִינִים
 dlph turd b·ium sgrrir u·ashth mdunim mdinim
 leaking one-being-persistent in·day-of closed-in and·woman-of quarrels quarrels

15 . A continual dropping in a very rainy day and a contentious woman are alike.

נִשְׁתָּוֶה :
 nshthue :
 she-is-^sequal

27:16 צִפְנִיהַּ צָפַן רוּחַ וְשֶׁמֶן יְמִינוֹ יִקְרָא :
 tzphni·e tzphn - ruch u·shmn imin·u iqra :
 one-secluding-of·her he-secludes wind and·oil-of right-hand-of·him he-is-calling

16 Whosoever hideth her hideth the wind, and the ointment of his right hand, [which] bewrayeth [itself].

27:17 בְּרִזְלֵךְ בְּבְרִזְלֵךְ יַחַד וְאִישׁ יַחַד פְּנֵי רֵעֵהוּ :
 brzl b·brzl ichd u·aish ichd phni - ro·eu :
 iron in·iron he-is-^csharpening and·man he-is-^csharpening faces-of associate-of·him

17 . Iron sharpeneth iron; so a man sharpeneth the countenance of his friend.

27:18 נֹצֵר תְּאֵנָה יֹאכַל פְּרִיָּהּ וְשֹׁמֵר אֲדֹנָיו
 ntzr thane iakl phri·e u·shmr adni·u
 one-preserving fig-tree he-shall-eat fruit-of·her and·one-guarding lords-of·him

18 . Whoso keepeth the fig tree shall eat the fruit thereof: so he that waiteth on his master shall be honoured.

יִכְבֵּד :
 ikbd :
 he-shall-be-^mglorified

27:19 כַּמִּים לַפָּנִים לֵב כֵּן הָאָדָם - לְאָדָם :
 k·mim e·phnim l·phnim kn lb - e·adm l·adm :
 as·^{the}·waters the·faces to·^{the}·faces so heart-of the·human to·^{the}·human

19 . As in water face [answereth] to face, so the heart of man to man.

27:20 שְׂאוּל וְאַבְדָּה וְאַבְדוֹ תִשְׁבַּעְנָה לֹא וְעֵינָי
 shaul u·abde u·abdu la thshbone u·oini
 unseen and·destruction and·destruction-of not they-are-being-satisfied and·eyes-of

20 . Hell and destruction are never full; so the eyes of man are never satisfied.

הָאָדָם לֹא תִשְׁבַּעְנָה :
 e·adm la thshbone :
 the·human not they-are-being-satisfied

27:21 מִצְרֶף לְכֶסֶף וְכוּר לְזָהָב וְאִישׁ לְפִי מִתְּלֹלוֹ :
 mtzrph l·kspsh u·kur l·zeb u·aish l·phi mell·u :
 refinery for·^{the}·silver and·crucible for·^{the}·gold and·man to·mouth-of praise-of·him

21 . [As] the fining pot for silver, and the furnace for gold; so [is] a man to his praise.

27:22 אִם תִּכְתֹּשׁ אֶת - הָאֵוִיל - בְּמִכְתֵּשׁ בְּתוֹךְ הָרִיפּוֹת בְּעֵלֵי הָרִיפּוֹת לֹא -
 am thkthush - ath - e·auil b·mkthsh b·thuk e·riphuth b·oli la -
 if you-are-braying > the·fool in·^{the}·mortar in·midst-of the·grists in·^{the}·pestle not

22 . Though thou shouldest bray a fool in a mortar among wheat with a pestle, [yet] will not his foolishness depart from him.

תִּסּוּר מֵעָלָיו אֲנִלְתּוֹ פ :
 thsur m·oli·u aulth·u : p
 she-shall-go-away from·on·him folly-of·him

27:23 יָדַע תֵּדַע פְּנֵי צֹאנְךָ שִׁית לְבָךְ לְעֶדְרִים :
 ido thdo phni tzan·k shith lb·k l·odrim :
 to-know you-shall-know faces-of flock-of·you set-you ! heart-of·you to-droves

23 . Be thou diligent to know the state of thy flocks, [and] look well to thy herds.

27:24 כִּי לֹא לְעוֹלָם חֲסֹן וְאִם - נֶזֶר - לְדוֹר לְדוֹר :
 ki la l·oulm chsn u·am - nzt l·dur dur
 that not for·eon safeguard and·or insignia for·generation generation

24 For riches [are] not for ever: and doth the crown [endure] to every generation?

וְדוֹר :
 u·dur :
 and·generation

27:25 נָלְהַ חֲצִיר וְנִרְאָה רֶשֶׁא וְנֶאֱסְפוּ עֲשָׂבוֹת
 gle chtzir u·nrae - dsha u·nasphu oshbuth
 he-is-rolled grass and·he-is-seen vegetation and·they-are-gathered herbage-of

25 The hay appeareth, and the tender grass sheweth itself, and herbs of the mountains are gathered.

הָרִים :
 erim :
 mountains

27:26 כְּבָשִׁים לְבוּשָׁךְ וּמְחִיר שָׂדֶה עֲתוּדִים :
 kbshim l·lbush·k u·mchir shde othudim :
 he-lambs for·clothing-of·you and·price-of field he-goats

26 The lambs [are] for thy clothing, and the goats [are] the price of the field.

27:27 וְדִי חֵלֶב עֲזִים לֶחֶם לְךָ בֵּיתְךָ וְחַיִּים
 u·di chlb ozim l·lchm·k l·lchm bith·k u·chiim
 and·sufficient-of milk-of goats for·bread-of·you for·bread-of household-of·you and·lives

לְנַעֲרוֹתֶיךָ :
 l·noruthi·k :
 for·maidens-of·you

²⁷ And [thou shalt have] goats'milk enough for thy food, for the food of thy household, and [for] the maintenance for thy maidens.